

MsÚ Žiar nad Hronom	centrálné číslo : 412/2023
	evidenčné číslo : 3066/2023

Dodatok č. 1 k Nájomnej zmluve č. 2018/2020

uzavretý medzi zmluvnými stranami:

- Prenajímateľ:** **Mesto Žiar nad Hronom**
 Štatutárny orgán: Mgr. Peter Antal, primátor mesta
 Sídlo: Ul. Š. Moyseša č. 46, 965 19 Žiar nad Hronom
 IČO: 00 321 125 DIČ: 2021339463 Nie je platcom DPH
 Bankové spojenie: VÚB, a.s., pobočka Žiar nad Hronom
 Číslo účtu: 14621422/0200
 IBAN: SK87 0200 0000 0000 1462 1422
 (ďalej len ako „**Prenajímateľ**“)
- a
- Nájomca:** **DELTA trade ZH s.r.o.**
 Štatutárny orgán: Ing. Chalid Abbás, konateľ spoločnosti
 Sídlo: Záhradnícka 46, 821 08 Bratislava
 IČO: 36 794 091 DIČ: 2022411919 IČ DPH: SK2022411919
 Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., pobočka Žiar nad Hronom
 Číslo účtu: 2627186004/1100
 IBAN:SK83 1100 0000 0026 2718 6004
 Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
 Oddiel: Sro, Vložka číslo: 61031/B
 Tel. kontakt: 0905 715 583 - p. Ivan Lalo - splnomocnenec
 (ďalej len ako „**Nájomca**“
 a spolu s Prenajímateľom ako „**Zmluvné strany**“)

Článok I.

Predmet dodatku

- Zmluvné strany dňa 09.07.2020 uzatvorili Nájomnú zmluvu č. 2018/2020, centrálne číslo 136/2020 (ďalej len ako „Nájomná zmluva“), na základe ktorej dal Prenajímateľ do užívania Nájomcovi časť z pozemku parc. č. **CKN 656/1**, ostatná plocha o celkovej výmere 29 961 m² - **časť o výmere 52 m²**, v katastrálnom území Žiar nad Hronom, okres Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom, zapísanej na LV č. 1136, výlučne za účelom umiestnenia terasového sedenia prislúchajúceho ku prevádzke s názvom Sali ICE CREAM, prevádzkovanvej v stavbe - Polyfunkčné centrum Nám. Matice slovenskej so súpisným číslom 2819, nachádzajúcej sa na Nám. Matice slovenskej, postavenej na parcele CKN č. 656/36 - zastavaná plocha a nádvorie o výmere 130 m², zapísanej na LV č. 3808, v k.ú. Žiar nad Hronom, okres Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom.
- V zmysle Článku V. bod 7 Nájomnej zmluvy je Prenajímateľ je oprávnený valorizovať výšku nájomného jednostranným právnym úkonom podľa výšky miery inflácie meranej indexom spotrebiteľských cien, zverejnenej Štatistickým úradom Slovenskej republiky za hodnotiaci rok v porovnaní s rokom predchádzajúcim, ak rozdiel vo výške ročného nájomného ako celku po zvalorizovaní oproti nájomnému z predchádzajúceho roku presiahne 3,50 € a to od kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola oficiálne zverejnená výška miery inflácie.
- Na základe zverejnenej oficiálnej informácie Štatistického úradu SR o výške miery inflácie meranej indexom spotrebiteľských cien oproti rovnakému obdobiu minulého roku je výška miery inflácie 12,8 %.
- Zmluvné strany sa s poukazom na mieru inflácie dohodli na zvýšení nájomného na sumu vo výške **179,54 €/ročne**.

5. Vzhľadom na dojednanú zmenu sa Zmluvné strany dohodli, že Článok V. bod 2 Nájomnej zmluvy sa nahrádza novým bodom 2 v nasledovnom znení:
2. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomné za užívanie Predmetu nájmu je vo výške **179,54 €/ročne**.

Článok II. Ostatné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Nájomnej zmluvy zostávajú nezmenené.
2. Tento Dodatok k zmluve nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Tento Dodatok k zmluve je povinne zverejňovaným dodatkom v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že tento Dodatok k zmluve vrátane všetkých jeho súčastí a príloh bude zverejnený v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „Register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie Dodatku k zmluve sa v registri nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva. Dodatok k zmluve je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v registri.
3. Nájomca vyhlasuje, že sa oboznámil s Protikorupčnou doložkou, zverejnenou na webstránke mesta Žiar nad Hronom (www.ziar.sk/protikorupcna-politika/), jej obsahu v celom rozsahu porozumel a zaväzuje sa dodržiavať všetky povinnosti z nej vyplývajúce počas celého obdobia trvania zmluvného vzťahu, ak z ustanovení Protikorupčnej doložky nevyplýva, že tieto povinnosti vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvného vzťahu.
4. Tento Dodatok k zmluve je vyhotovený v 3 rovnocenných rovnopisoch, z ktorých Prenajímateľ obdrží dva rovnopisy a Nájomca jeden rovnopis.
5. Prenajímateľ a Nájomca si tento Dodatok k zmluve prečítali, jeho obsahu porozumeli, bol nimi schválený a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali, pričom Prenajímateľ a Nájomca vyhlasujú, že obsah tohto Dodatku k zmluve plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne bez omylu, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

V Žiari nad Hronom, dňa 30.5.2023

V Žiari nad Hronom, dňa 30.5.2023

Prenajímateľ:

Nájomca:

Mgr. Peter Antal
primátor
Mesto Žiar nad Hronom

DELTA trade ZH s.r.o.
p. Ivan Lalo - splnomocnenec

ZÁKLADNÁ FINANČNÁ KONTROLA vykonaná v zmysle § 7 č. 357/2015 Z.z.

Finančnú operáciu alebo jej časť je – ~~nie je možné~~: vykonať, ~~v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnuté plnenie~~.

Vedúci OEAF zodpovedný za ekonomiku a financovanie:

Meno a priezvisko: Ing. Martin Majerník, MBA

Dátum: 9.5.2023 Podpis:

Finančnú operáciu alebo jej časť je – ~~nie je možné~~: vykonať, ~~v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnuté plnenie~~.

Zamestnanec zodpovedný za správnosť dodatku:

Meno a priezvisko: Ing. Denisa Mindová

Dátum: 5.5.2023 Podpis:

*nehodiace sa škrtnite

Dodatok vyhotovila: Ing. Denisa Mindová

PLNOMOCENSTVO

DELTA trade ZH s.r.o.,
so sídlom Záhradnícka 46, 821 08 Bratislava, IČO: 36 794 091, zapísaná v Obchodnom
registry Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č.: 61031/B,
zastúpená Ing. Chalidom Abbasom, konateľom
(ďalej len „Splnomocniteľ“),

s p l n o m o c ň u j e

Ivana Lala,
bytom 965 01 Žiar nad Hronom, nar. dňa
r. č.: č. OP:
(ďalej len „Splnomocnenec“),

aby v mene Splnomocniteľa:

(1) konal a robil všetky právne úkony vo všetkých veciach súvisiacich s uzatváraním zmlúv o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa v nehnuteľnosti vo výlučnom vlastníctve Splnomocniteľa, a to v Polyfunkčnom centre na Nám. Matice slovenskej, v katastrálnom území Žiar nad Hronom, obec Žiar nad Hronom, okres Žiar nad Hronom, zapísanom v evidencii Okresného úradu Žiar nad Hronom – katastrálneho odboru, na liste vlastníctva č. 3808, stavba so súp. č. 2818, 2819, 2820, postavená na parcelách registra „C“, par. č. 656/35, 656/36, 656/37 (ďalej len „**nebytové priestory a/alebo budova**“), pričom Splnomocniteľ bude vystupovať v uzatváraných zmluvách vždy ako prenajímateľ na strane jednej a tretia osoba, s ktorou bude Splnomocniteľ uzatvárať zmluvu, ako nájomca na strane druhej;

(2) konal a robil všetky právne úkony voči spoločnosti Stredoslovenská energetika, a.s., so sídlom Pri Rajčianke 8591/4B, 010 47 Žilina, IČO: 36 403 008, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sa, Vložka č.: 10328/L, a to najmä nie však výlučne je Splnomocnenec oprávnený v mene Splnomocniteľa vykonávať všetky právne úkony smerujúce k pripojeniu na rozvody elektrickej energie nebytových priestorov a/alebo budovy, k prívodu elektrickej energie do nebytových priestorov a/alebo budovy a ďalšie právne úkony súvisiace s dodávkou elektriny a/alebo plynu do nebytových priestorov a/alebo budovy v zmysle zákona č. 251/2012 Z. z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, uzatvárať a/alebo ukončovať zmluvy o združenej dodávke elektriny a/alebo plynu do nebytových priestorov a/alebo budovy, uhrádzať a/alebo vracať vystavené faktúry, podávať žiadosti, sťažnosti, a akékoľvek iné podania, oznámenia a písomnosti, prevziať akékoľvek doručované písomnosti v tejto súvislosti;

(3) konal a robil všetky právne úkony voči spoločnosti Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., so sídlom Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 36 644 030, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sa, Vložka č.: 840/S, a to najmä nie však výlučne je Splnomocnenec oprávnený v mene Splnomocniteľa vykonávať všetky právne úkony smerujúce k pripojeniu nebytových priestorov a/alebo budovy k verejnému vodovodu a na verejnú kanalizáciu v zmysle zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov, uzatvárať a/alebo ukončovať zmluvy o dodávke vody a/alebo odvádzaní odpadových vôd v nebytových priestorov a/alebo budove, uhrádzať a/alebo vracať vystavené faktúry,

podávať žiadosti, sťažnosti, a akékoľvek iné podania, oznámenia a písomnosti, prevziať akékoľvek doručované písomnosti v tejto súvislosti;

(4) konal a robil všetky právne úkony voči spoločnosti Dalkia Žiar nad Hronom, s.r.o., so sídlom A. Dubčeka, 965 01 Žiar nad Hronom, IČO: 36 042 544, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sro, Vložka č.: 6531/S, a to najmä nie však výlučne je Splnomocnenec oprávnený v mene Splnomocniteľa vykonávať všetky právne úkony smerujúce k zabezpečeniu prívodu a rozvodu tepla na vykurovanie nebytových priestorov a/alebo budovy a prípravu teplej úžitkovej vody do nebytových priestorov a/alebo do budovy v zmysle zákona č. 657/2004 Z. z. o tepelnej energetike v zmysle neskorších predpisov, uzatvárať a/alebo ukončovať zmluvy súvisiace s dodávkou a odberom tepla do nebytových priestorov a/alebo budovy, uhrádzať a/alebo vracať vystavené faktúry, podávať žiadosti, sťažnosti, a akékoľvek iné podania, oznámenia a písomnosti, prevziať akékoľvek doručované písomnosti v tejto súvislosti.

(5) konal a robil všetky právne úkony voči akejkoľvek poisťovni so sídlom na území SR, resp. organizačnej zložke zahraničnej poisťovne zriadenej na území SR, ktoré súvisia s poistením nebytových priestorov a/alebo budovy, resp. časti nebytových priestorov a/alebo budovy, a to najmä nie však výlučne je Splnomocnenec oprávnený v mene Splnomocniteľa uzatvárať a/alebo ukončovať poisťné zmluvy v zmysle príslušných právnych predpisov SR, predmetom ktorých je poistenie nebytových priestorov a/alebo budovy, uhrádzať a/alebo vracať vystavené faktúry resp. iné peňažné doklady na úhradu poisťného, podávať žiadosti, sťažnosti a akékoľvek iné podania, oznámenia a písomnosti, prevziať akékoľvek doručované písomnosti v tejto súvislosti;

(6) konal a robil všetky právne úkony vo vzťahu k všetkým orgánom samosprávy Mesta Žiar nad Hronom súvisiacich s vlastníctvom Splnomocniteľa k nebytovým priestorom a/alebo budove, a to najmä nie však výlučne je Splnomocnenec oprávnený v mene Splnomocniteľa podávať žiadosti, sťažnosti, akékoľvek iné podania, oznámenia a písomnosti, prevziať akékoľvek doručované písomnosti, a rovnako vykonať aj ostatné právne úkony, na ktoré je Splnomocniteľ voči Mestu Žiar nad Hronom oprávnený a/alebo povinný v súvislosti s vlastníctvom nebytových priestorov a/alebo budovy.

Plnomocenstvo je udelené na dobu neurčitú.

V Bratislave, dňa 18.5. 2015

DELTA trade ZH s.r.o.
Ing. Chalid Abbas
konateľ

Vyššie uvedené plnomocenstvo prijímam.

v 18.5.2015, dňa 18.5. 2015

Ivan Lalo
splnomocnený zástupca



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Chalid Abbás**, dátum narodenia **22.10.1971** r.č. **[REDACTED]**, bytom **Nitra - [REDACTED]**, **Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: **Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: [REDACTED]**, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a).
Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 317151/2015**.

Nitra dňa 18.5.2015

.....
Ivana Hrápková /
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Alenou Motyčkovou

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)